



Yoruba (Yorùbá)

Awọn ilana Ifihan

Ami ti agbelebu

Li oruko Baba, ati nipa Ọmọ, ati ti Ẹmí Mímọ.

Amin

Ikini

Ore-ọfẹ Oluwa wa Jesu Kristi, ati ifẹ Ọlọrun, ati community ti Ẹmí Mímọ wa pẹlu gbogbo yin.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Ohun elo ironu

Awọn arakunrin (arakunrin ati arabinrin), jẹ ki a jẹwọ ẹşẹ wa, Ati nitorinaa mura fun ara wa lati şe ayeyẹ awọn ohun ijinlẹ si.

Mo jẹwọ si Ọlọrun Olodumare ati fun ọ, arakunrin mi, arakunrin mi, Wipe Mo ti deşẹ pupọ, ninu awọn ironu mi ati ni awọn ọrọ mi, ninu ohun ti Mo ti şe ati ninu ohun ti Mo ti kuna lati şe, nipasẹ ẹbi mi, nipasẹ ẹbi mi, nipasẹ ẹbi mi julọ; nitorina ni mo sọ pe kiyesi bu Olubu fun Maria lailai, Gbogbo awọn angẹli ati awọn eniyan mimọ, Ati iwọ, arakunrin mi ati arabinrin mi, Lati gbadura fun mi lati ọdọ Oluwa Ọlọrun wa.

Şe Olodumare Ọlọrun şǎnu fun wa, A dari wa awọn ẹşẹ wa, ki o si mu wa wa si iye ainipekun.

Amin

Swedish (Svenska)

Inledande ritualer

Korsets tecken

I faderns namn och Son och av den Helige Ande.

Amen

Hälsning

Vår Herre Jesus Kristus nåd, och Guds kärlek, och den Helige Andes gemenskap vara med er alla.

Och med din ande.

Strafflagstiftning

Bröder (bröder och systrar), låt oss erkänna våra synder, Och så förbereda oss för att fira de heliga mysterierna.

Jag erkänner till den Allsmäktige Gud Och till dig, mina bröder och systrar, att jag har syndat mycket, I mina tankar och med mina ord, i vad jag har gjort och i det jag har misslyckats med att göra, Genom mitt fel, Genom mitt fel, genom mitt mest allvarliga fel; Därför frågar jag välsignad Mary Ever-Virgin, alla änglar och heliga, Och du, mina bröder och systrar, Att be för mig till Herren vår Gud.

Må den Allsmäktige Gud vara barmhärtig mot oss, förlåt oss våra synder, och föra oss till evigt liv.

Amen

Yoruba (Yorùbá)

Kyrie

Oluwa, ẓãnu.

Oluwa, ẓãnu.

Kristi, ẓãnu.

Kristi, ẓãnu.

Oluwa, ẓãnu.

Oluwa, ẓãnu.

Gloria

Ogo ni f'Olorun loke orun, àti ní ayé àlàáfíà fún àwọn ènìyàn ìfẹ́ inú rere. A yin o, a sure fun o, a yìn o, awa yin o, a dupe lowo re fun ogo nla re, Oluwa Olorun, Oba orun, Olorun Baba Olodumare. Oluwa Jesu Kristi, Omo bibi Kansoso, Oluwa Olorun, Odo-agutan Olorun, Omọ Baba, o mu ese aiye kuro, ẓãnu fun wa; o mu ese aiye kuro, gba adura wa; iwọ joko li owọ otun Baba, ẓãnu fun wa. Nítorí iwọ nìkan ni Ẹni Mímọ́, iwọ nìkan ni Oluwa, Ìwọ nìkan ni Ẹni Gíga Jù Lọ, Jesu Kristi, pelu Emi Mimo, ninu ogo Olorun Baba. Amin.

Kojo

E je ki a gbadura.

Amin.

Ironu ti orọ naa

Kika akọkọ

Oro Oluwa.

Adupe lowo Olorun.

Idariji Psalm

Kika keji

Swedish (Svenska)

Kyrie

Herre förbarma.

Herre förbarma.

Kristus, förbarma dig.

Kristus, förbarma dig.

Herre förbarma.

Herre förbarma.

Gloria

Ära vare Gud i det högsta, och fred på jorden åt människor av god vilja. Vi prisar dig, vi välsignar dig, vi avgudar dig, vi prisar dig, vi tackar dig för din stora ära, Herre Gud, himmelske kung, O Gud, allsmäktige Fader. Herre Jesus Kristus, enfödde Sonen, Herre Gud, Guds Lamm, Faderns Son, du tar bort världens synder, förbarma dig över oss; du tar bort världens synder, ta emot vår bön; du sitter på Faderns högra sida, förbarma dig över oss. Ty ensam är du den Helige, du ensam är Herren, du ensam är den Högste, Jesus Kristus, med den helige Ande, i Guds Faders härlighet. Amen.

Samla

Låt oss be.

Amen.

Ordets liturgi

Första behandling

Herrens ord.

Tack vare Gud.

Svarspsal

Andra behandling

Yoruba (Yorùbá)

Oro Oluwa.
Adupe lowo Olorun.
Ihin rere

Oluwa ki o wà pẹlu rẹ.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

**Iwe kika lati Ihinrere mimọ ni
ibamu si N.**

Ogo ni fun o, Oluwa

Ihinrere Oluwa.

Ope ni fun o, Oluwa Jesu Kristi.

Oojo igbagbo

Mo gbagbo ninu Olorun kan,
Baba Olodumare, Eleda orun
on aiye, ti ohun gbogbo han ati
ki o airi. Mo gba Jesu Kristi
Oluwa kan gbo, Omo bibi
kansoso ti Olorun, tí a bí láti
òdò Baba şáájú gbogbo ojú orí.
Olorun lati odo Olorun, Imọlẹ
lati Imọlẹ, Ọlórún tòótọ láti òdò
Ọlórún tòótọ, bi, ko şe,
consubstantial pẹlu Baba;
nípasẹ rẹ ni a ti dá ohun
gbogbo. Nítorí àwa ènìyàn àti
fún ìgbàlà wa ni ó sọ kalẹ wá
láti ọrun. ati nipa Ẹmi Mimọ ti
wa ni ara ti awọn wundia Maria,
o si di eniyan. Nitori tiwa li a
kàn a mọ agbelebu labẹ Pọntiu
Pilatu. ó jìyà ikú, a sì sin ín. o si
dide lẹẹkansi ni ijọ kẹta ní
ìbámu pẹlú Ìwé Mímọ. O gòke
lọ si ọrun o si joko li ọwọ ọtun
Baba. Y'ò tun wa ninu ogo lati
şe idajọ awọn aláye ati awọn
okú ijọba rẹ kì yòò sì ní òpin.
Mo gbagbo ninu Emi Mimo,

Swedish (Svenska)

Herrens ord.
Tack vare Gud.
Evangelium

Herren vara med dig.

Och med din ande.

**En läsning ur det heliga evangeliet
enligt N.**

Ära vare dig, Herre

Herrens evangelium.

Pris till dig, Herre Jesus Kristus.

Tros yrke

Jag tror på en Gud, Fadern
allsmäktige, skapare av himmel och
jord, av allt synligt och osynligt. Jag
tror på en enda Herre Jesus Kristus,
Guds enfödde Son, född av Fadern
före alla tider. Gud från Gud, Ljus från
ljus, sann Gud från sann Gud, född,
inte gjord, konsubstantiell med
Fadern; genom honom har allt blivit
till. För oss män och för vår frälsning
kom han ner från himlen, och genom
den Helige Ande inkarnerades av
Jungfru Maria, och blev man. För vår
skull blev han korsfäst under Pontius
Pilatus, han led döden och begravdes,
och steg upp igen på tredje dagen i
enlighet med skrifterna. Han steg upp
till himlen och sitter på Faderns högra
sida. Han kommer igen i härlighet att
döma levande och döda och hans rike
kommer inte att ta slut. Jag tror på
den helige Ande, Herren, livets
givare, som utgår från Fadern och
Sonen, som med Fadern och Sonen
tillbeds och förhärligas, som har talat
genom profeterna. Jag tror på en,

Yoruba (Yorùbá)

Oluwa, Olufunni, ẹ̀niti o ti ọ̀dọ̀
Baba ati Ọ̀mọ̀ wá, ẹ̀ni tí a bọ̀wọ̀
fún, tí a sì ń ẹ̀ lógo lódò̀ Baba
àti Ọ̀mọ̀, ẹ̀ni tí ó ti ẹ̀nu àwọn
wòlî sọ̀rò. Mo gbagbọ̀ ninu
ọ̀kan, mimọ̀, Catholic ati Ijo
Aposteli. Mo jẹwọ̀ ọ̀kan
Baptismu fun idariji awọn ẹ̀şẹ̀
mo sì ń retí àjínṅde àwọn òkú àti
ìyè ayé tí ń bọ̀. Amin.

Niroro

Adura Agbaye

A gbadura si Oluwa.

Oluwa, gbo adura wa.

Ironu ti Eucharist

Ifunni

Olubukun li Oluwa lailai.

**Ẹ̀ gbadura, ará (arákùnrin àti
arábìnrin), pe ebo mi ati tire le
jẹ̀ itẹ̀wọ̀gba fun Ọ̀ḽorun, Baba
Olodumare.**

Ki Oluwa gba ebo lowo re nítorí
ìyìn àti ògo orúkọ̀ rẹ̀, fun ire wa
ati ire gbogbo Ijo mimo re.

Amin.

Eucharistic Adura

Oluwa ki o wà pẹ̀lu rẹ̀.

Ati pẹ̀lu ẹ̀mi rẹ̀.

Gbe okan yin soke.

A gbe won soke si Oluwa.

**E je ki a fi ope fun Oluwa
Olorun wa.**

O jẹ̀ ẹ̀tọ̀ ati ododo.

Mimọ̀, Mimọ̀, Mimọ̀ Oluwa

Ọ̀ḽorun awọn ọ̀mọ̀-ogun. Orun

Swedish (Svenska)

helig, katolsk och apostolisk kyrka.
Jag bekänner ett dop till syndernas
förlåtelse och jag ser fram emot de
dödas uppståndelse och livet i den
kommande världen. Amen.

Predikan

Universell bön

Vi ber till Herren.

Herre, hör vår bön.

Eukaristins liturgi

Offertorium

Välsignad vare Gud för alltid.

**Be, bröder (bröder och systrar), att
mitt offer och ditt kan vara godtagbar
för Gud, den allsmåttige Fadern.**

Må Herren ta emot offret från dina
händer för hans namns pris och ära,
för vårt bästa och hela hans heliga
kyrkas bästa.

Amen.

Eukaristisk bön

Herren vara med dig.

Och med din ande.

Lyft upp era hjärtan.

Vi lyfter upp dem till Herren.

Låt oss tacka Herren vår Gud.

Det är rätt och rättvist.

Helig, Helig, Helig Herre,

härskarornas Gud. Himlen och jorden

Yoruba (Yorùbá)

oun aye kun fun ogo re.
Hosana l'oke orun. Ibukún ni
fun ẹniti o mbò wá li orukọ
Oluwa. Hosana l'oke orun.

Ohun ijinlẹ ti igbagbọ.

A kéde ikú rẹ, Olúwa, ki o si
jewo Ajinde re titi iwọ o fi tun
wa. Tabi: Nigba ti a ba je Akara
yi ti a si mu ago yi, a kéde ikú
rẹ, Olúwa, titi iwọ o fi tun wa.
Tabi: Gba wa, Olugbala araye.
fun nipa Agbelebu ati Ajinde Re
o ti sọ wa di omnira.

Amin.

Communion Rite

**Ni ase Olugbala tí a sì dá sílẹ̀
nípasẹ̀ ẹ̀kọ̀ àtòrunwá, a
gbójúgbóyà láti sọ pé:**

Baba wa ti mbe li orun. ọwọ ni
orúkọ rẹ; ijọba rẹ de, ifẹ tirẹ ni
ki a se lori ile aye bi ti orun.
Fun wa li oni onje ojo wa, ki o si
dari irekoja wa ji wa, bí a ti
dáríjì àwọn tí ó sẹ̀ wá; má si se
fà wa lo sinu idanwo, şugbon
gbà wa lowo ibi.

**Oluwa, gbà wa, lowo gbogbo
ibi, fi oore-ọfẹ́ fúnni ní àlàáfíà ní
ojó wa, pe, nipa iranlowo ti
aanu rẹ, a lè máa bó lowo ẹşẹ
nígbà gbogbo ati ailewu lati
gbogbo wahala, bi a ti nduro
ireti ibukun ati wiwa ti Olugbala
wa, Jesu Kristi.**

Fun ijọba, agbara ati ogo ni tire
bayi ati lailai.

Swedish (Svenska)

är fulla av din härlighet. Hosianna i
det högsta. Välsignad är han som
kommer i Herrens namn. Hosianna i
det högsta.

Trons mysterium.

Vi förkunnar din död, Herre, och
bekänn din uppståndelse tills du
kommer igen. Eller: När vi äter detta
bröd och dricker denna kopp, vi
förkunnar din död, Herre, tills du
kommer igen. Eller: Rädda oss,
världens frälsare, för genom ditt kors
och uppståndelse du har gjort oss
fria.

Amen.

Nattvardsrit

**På Frälsarens befallning och formad
av gudomlig undervisning, vågar vi
säga:**

Fader vår som är i himmelen, Helgat
varde ditt namn; kom ditt rike, ske
din vilja på jorden så som i himmelen.
Ge oss i dag vårt dagliga bröd, och
förlåt oss våra överträdelser, som vi
förlåter dem som överträder oss; och
led oss inte i frestelse, utan fräls oss
ifrån ondo.

**Befria oss, Herre, vi ber, från allt ont,
ge nådigt frid i våra dagar, att med
hjälp av din nåd, vi kan alltid vara fria
från synd och säker från all nöd,
medan vi väntar på det välsignade
hoppet och vår Frälsare Jesu Kristi
ankomst.**

För riket, makten och äran är din nu
och för evigt.

Yoruba (Yorùbá)

Oluwa Jesu Kristi, eniti o wi fun awon Aposteli nyin pe: Alaafia ni mo fi o silẹ, alaafia mi ni mo fun o, ma wo ese wa, sugbon lori igbagbo ti Ijo re, kí o sì fi oore-òfẹ́ fún un ní àlàáfíà àti ìṣòkan ni ibamu pẹlu ifẹ rẹ. Ti o wa laaye ti o si joba lai ati lailai.

Amin.

Alaafia Oluwa ki o wà pẹlu nyin nigbagbogbo.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

E je ki a fun ara wa ni ami alafia.

Ọdọ-àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó ẹ̀ṣẹ̀ ayé lọ, ẹ̀ṣẹ̀ ayé lọ, ẹ̀ṣẹ̀ ayé lọ, ẹ̀ṣẹ̀ ayé lọ, ẹ̀ṣẹ̀ ayé lọ, ẹ̀ṣẹ̀ ayé lọ, ẹ̀ṣẹ̀ ayé lọ, ẹ̀ṣẹ̀ ayé lọ, ẹ̀ṣẹ̀ ayé lọ, ẹ̀ṣẹ̀ ayé lọ, fun wa l'alafia.

Wo Ọdọ-agutan Ọlọrun, wo ẹ̀niti o kó ẹ̀ṣẹ̀ aiyé lọ. Alabukun-fun li awon ti a pè si onje-alẹ Ọdọ-Agutan.

Oluwa, Emi ko ye kí o lè wọ abẹ òrùlé mi, sugbon kiki oro na so, emi o si mu larada.

Ara (Ejẹ) Kristi.

Amin.

E je ki a gbadura.

Amin.

Pari awon isan

Ibukun

Oluwa ki o wà pẹlu rẹ.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Swedish (Svenska)

Herre Jesus Kristus, som sa till dina apostlar: Frid lämnar jag dig, min frid ger jag dig, se inte på våra synder, men på din kyrkas tro, och ge henne nådigt frid och enhet i enlighet med din vilja. Som lever och regerar för evigt och alltid.

Amen.

Herrens frid vare med dig alltid.

Och med din ande.

Låt oss erbjuda varandra fredstecknet.

Guds lamm, du tar bort världens synder, förbarma dig över oss. Guds lamm, du tar bort världens synder, förbarma dig över oss. Guds lamm, du tar bort världens synder, ge oss fred.

Se Guds lamm, se honom som tar bort världens synder. Saliga är de som kallas till Lammets måltid.

Herre, jag är inte värdig att du ska gå in under mitt tak, men säg bara ordet så skall min själ bli botad.

Kristi kropp (blod).

Amen.

Låt oss be.

Amen.

Avslutande ritualer

Välsignelse

Herren vara med dig.

Och med din ande.

Yoruba (Yorùbá)

Ki Olorun eledumare bukun yin,
Baba, ati Ọmọ, ati Ẹmi Mimọ.

Amin.

Iyọkuro

Lọ jade, Mass ti pari. Tabi: Lọ
kede Ihinrere Oluwa. Tabi: Lọ li
alafia, yin Oluwa logo nipasẹ
igbesi aye rẹ. Tabi: Lọ ni
alaafia.

Adupe lowo Olorun.

Swedish (Svenska)

Må den allsmäktige Gud välsigne dig,
Fadern och Sonen och den Helige
Ande.

Amen.

Uppsägning

Gå vidare, mässan är avslutad. Eller:
Gå och förkunna Herrens evangelium.
Eller: Gå i frid och prisa Herren
genom ditt liv. Eller: Gå i frid.

Tack vare Gud.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC